

## 「アーメン」の豊かな意味について

マリア布教修道女会、sr. ルイザ・ゴリ

1. 旧約聖書では、「アーメン」は、他人との意見の一致を表したり、ある使命を引き受けたり

(エレア 11,5) 契約の責任を受け入れたりする場合もあります。

2. 祭儀におけるアーメンには、神に身を委ねること、神の言葉に信頼してそのいつくしみにすぎること 神に素直に聞き従おうとする決意 (ネミア 8,6)、神がかならず聞き入れられるとの確信などの意味があります (トビト 8,8)。

3. イザヤ預言者は、神が何百年にわたって行われた救い主の約束にたいして忠実であることを表すために 「アーメンなる神」という最も意味深い表現を用います。

4. しかし、決定的な神の「アーメン」は、イエス・キリストご自身なのです。それは、イエスをとおして神がすべての約束を完全に実現されたからです。(2コリント 1,19-20; エフェソ 1,3-14)。黙示録では、主イエスは「アーメンである方」と呼ばれています。イエスご自身は、「わたしの食べ物とは、わたしをお遣わしになった方のみ旨を果たし、その方の業を成し遂げることである」(ヨハネ 4,34) と言っておられます。イエスは、神の全人類にたいする愛の計画を受け入れる覚悟 (アーメン) を表しておられます。

5. 教会は、天国にいる救われた者とともに、「アーメン」をとなえます (黙示録 7,12)。イエスの恵みがすべての人に及ぶように (22,20-21) という全聖書の末尾となる祈願も「ア

ーメン」という語で結ばれています。

6. イエスの母、聖マリアも、天使から告知を受けた(ルカ 1,26-38) ときから、イエスの十字架の傍らにたたずむ(ヨハネ 19,25) ときまで、「アーメン」を貫いた方です。

7. 「恐れずに、自分自身から出て、周辺の世界に行くように」と教皇フランシスコが繰り返しています。わたしたちも、自分自身から出て、神が愛のゆえに主イエスにおいてすべての救いの約束を成就された、との「よろこばしい知らせ」(福音)を、兄弟姉妹とともに分かち合うことができますように。アーメン。

## THE RICH MEANING OF “AMEN”

1. In the Old Testament, the word “Amen” was used to express agreement, or acceptance of a role or responsibility towards a pact.
2. During **prayers in the temple**, Amen was used to entrust oneself to the Lord, or to express one’s firm hope in God’s words, or a decision to follow God’s will, or the conviction that the Lord will hear one’s prayer.
3. Isaia uses an expression of a deep meaning, “**The Lord is Amen**”, to say how faithful the Lord is in keeping his promises.
4. **The most decisive “Amen” from God is Jesus himself**, because in him all the promises of God are fulfilled. In the Apocalypse Jesus is called “The One who is Amen”, and Jesus himself says he has come to accomplish the will of the Father.
5. **The Church**, together with all the saints in Heaven, proclaims Amen, as we read in the Apocalypse. The last words of the Bible are: “The grace of our Lord Jesus Christ be with all. Amen.”
6. **Mary, the Mother of Jesus**, was an incessant Amen throughout her life, from the Annunciation to her presence near the cross of Jesus.
7. As Pope Francis says again and again, “Don’t be afraid! Get out and go into the world near you!”, **let us** get free from ourselves and bring the Good News (Gospel) of God’s love in Jesus to our brothers and sisters. **Amen.**

## HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 10

### Ý NGHĨA PHONG PHÚ CỦA CHỮ “AMEN”

1. Trong Kinh Thánh Cựu Ước, chữ “Amen” đã được dùng để diễn đạt sự đồng ý, hoặc sự chấp nhận của một vai trò, hoặc sự chịu trách nhiệm đối với một giao ước.
2. Trong những lời nguyện trong Đền Thánh, Amen được dùng để chỉ sự phó thác bản thân mình vào cho Thiên Chúa, hoặc để bày tỏ sự trông mong trung thành của tín hữu vào lời của Thiên Chúa, hoặc sự xin vâng theo ý muốn của Thiên Chúa, hoặc niềm tin tưởng rằng Thiên Chúa sẽ nghe lời nguyện cầu của tín hữu.
3. Tiên tri Isaia dùng sự diễn đạt sâu sắc của ý nghĩa, “Thiên Chúa là Amen” để chỉ bảo cách trung tín với Thiên Chúa là trong việc chúng ta giữ lời hứa với Ngài.
4. Hầu hết quyết định “Amen” từ Thiên Chúa là chính Chúa Giêsu Kitô, bởi vì ở Ngài tất cả những lời hứa của Thiên Chúa đều được nhậm lời. Trong sách Khải Huyền, Chúa Giêsu được gọi là “Đấng Amen” và chính Chúa Giêsu phán rằng Ta đến để thực thi Thánh ý của Đức Chúa Cha.
5. Giáo Hội Công Giáo, cùng với tổng các Thánh ở trên nước Thiên Đàng, tung hô Amen, giống như chúng ta đã đọc trong sách Khải Huyền. Những lời cuối cùng của sách Kinh Thánh thì “Ân sủng của Chúa Giêsu con Thiên Chúa chúng ta ở cùng tất cả mọi người. Amen”.
6. Maria, Mẹ của Chúa Giêsu, thì Amen không ngớt trong suốt cuộc đời của Bà, từ lúc Truyền Tin cho tới sự hiện diện của Mẹ ở gần Thập Tự Giá của Chúa Giêsu.
7. Như Đức Giáo Hoàng Phanxicô nói lặp đi lặp lại, “Đừng sợ! Hãy ra ngoài và đi vào Thế giới gần chúng ta!”, chúng ta hãy từ thoát ra khỏi chính mình và mang Tin Mừng (Sách Phúc Âm) của tình yêu Thiên Chúa trong Chúa Giêsu đến anh chị em của chúng ta. Amen.